

ДЕКАБРЬ - 2022 - DECEMBER

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
27 Нед-24-я, Гл. 7-й св. апост. Филиппа Литургия в 10ч. утра Нед-24-я Всен. в 6ч. веч. Holy apostle Phillip Liturgy at 10:00 AM	28 <i>НАЧАЛО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ПОСТА</i> <i>ADVENT OF THE NATIVITY FAST</i>	29	30	1	2 <i>ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПР. БОГОРОДИЦЫ</i> <i>ENTRANCE INTO THE TEMPLE OF THE THEOTOKOS</i>	3 Нед-25-я, Гл. 8-й Нед-25-я Всен. в 6ч. веч. Week 25 Vigil at 6:00 PM
4 Нед-25-я, Гл. 8-й Литургия в 10ч. утра <i>ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПР. БОГОРОДИЦЫ</i> Orthodox Youth Group - 12:30 Нед-25-я Всен. в 6ч. веч. <i>ENTRANCE OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE</i> Liturgy at 10:00 AM	5	6 Заседание Приходского совета в 6ч. веч. Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.	7	8	9	10 Нед-26-я, Гл. 1-й Луки: 13, 10 -17 ВСЕНОЩНОЙ НЕ БУДЕТ Week 26 - Tone 1 Luke: 13, 10-17 NO VIGIL TONIGHT
11 Нед-28-я, Гл. 3-й преп-муч. Стефана Нового Литургия в 10ч. утра Week 28 - Tone 3 Monk-martyr Stephen the New Liturgy at 10:00 AM	12	13	14	15	16	17 Нед-27-я, Гл. 2-й Луки: 17, 12-19 Всенощное бдение в 6ч. веч. Week 27 - Tone 2 Luke: 17, 12-19 Vigil at 6:00 PM
18 Нед-27-я, Гл. 2-й Литургия в 10ч. утра <i>свят. НИКОЛАЯ Чудотворца</i> <i>Всен. бдение в 6ч. веч.</i> Week 27 - Tone 2 St. Nicholas - Vigil at 6 PM Liturgy at 10:00 AM	19 <i>Литургия в 10ч. утра</i> <i>Liturgy at 10:00 AM</i>	20	21	22	23	24 Нед-28-я, Гл. 3-й Луки: 14, 16-24 Всенощное бдение в 6ч. веч. Week 28 - Tone 3 Luke: 14, 16-24 Vigil at 6:00 PM
25 Нед-28-я, Свв. Праотец преп. Германа Аляскинского Литургия в 10ч. утра Week 28 - Holy Forefathers Ven. Herman of Alaska Liturgy at 10:00 AM	26	27	28	29	30	31 Нед-29-я, Гл. 4-й Матф: 1, 1-25 Всенощное бдение в 6ч. веч. Week 29 - Tone 4 Matt: 1, 1-25 Vigil at 6:00 PM

ЯНВАРЬ - 2023 - JANUARY

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
1	2	3	4	5	6	7
Нед-29-я, Гл. 4-й свв. Отец Литургия в 10ч. утра Week 29 - Tone 4 Holy Fathers Liturgy at 10:00 AM	Желающие причаститься в день праздника Рождества Христова могут исповедоваться до и после вечернего богослужения 5го января, перед всенощной бго января (начиная с 5-ти ч. веч.) или после всенощной. Those who wish to receive Holy Communion on Christmas Day may come to confession before and after evening services on the 5th of January, before compline on January 6th (starting at 5:00PM) or, after the vigil service.			Предпраздество Р.Х. Утренняя в 6ч. веч. Общая исповедь в 5:30 Forefeast of the Nativity Gen. confession at 5:30 Matins at 6:00 PM	НАВЕЧЕРИЕ Р.Х. Царские часы в 8ч утра Лит. с веч. в 10ч. утра вел. повечерие в 6ч. веч. NATIVITY EVE Hours, Vesp. Lit. at 8 AM Great compline at 6 PM	РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО Литургия в 10ч. утра NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST Liturgy at 10:00 AM
8	9	10	11	12	13	14
Нед-30-я, Гл. 5-й Собор Пр. Богородицы Литургия в 10ч. утра Week 30 - Tone 5 Synaxis of the Holy Theotokos Liturgy at 10:00 AM						Нед-31-я, Гл. 6-й Марк: 1, 1-8 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 31 - Tone 6 Mark: 1, 1-8 Vigil at 6:00 PM
15	16	17	18	19	20	21
Нед-31-я, Гл. 6-й преп. Серафима Саровского Литургия в 10ч. утра Week 31 - Tone 6 Forefeast of the Theophany/St. Seraphim Liturgy at 10:00 AM		Общая исповедь в 5:30 Утренняя в 6ч. веч. Gen. confession at 5:30 Matins at 6:00 PM	THEOPHANY EVE НАВЕЧ. КРЕЩЕНИЯ Царские часы в 8ч утра Лит. с веч. в 10ч. утра вел. повечерие в 6ч. веч. Royal Hours 8:00 am Vesperal Liturgy 10:00 am Great compline at 6 PM	КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ (БОГОЯВЛЕНИЕ) Литургия в 10ч. утра THEOPHANY (BAPTISM) of OUR LORD Liturgy at 10:00 AM		Нед-32-я, Гл. 7-й Матф: 4, 12-17 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 32 - Tone 7 Matt: 4, 12-17 Vigil at 6:00 PM
22	23	24	25	26	27	28
Нед-32-я, Гл. 7-й по Просвещении Литургия в 10ч. утра Week 32 - Tone 7 Afterfeast of the Theophany Liturgy at 10:00 AM						Нед-33-я, Гл. 8-й Луки: 19, 1-10 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 33 - Tone 8 Luke: 19, 1-10 Vigil at 6:00 PM
29	30	31	1	2	3	4
Нед-33-я, Гл. 8-й поклонение веригам ап. Петра Литургия в 10ч. утра Week 33 - Tone 8 Ven. of the chains of St. Peter Liturgy at 10:00 AM						Неделя о мытаре и фарисее Свв. Новомучч. Российских Всенощное бдение в 6ч. веч Week of the publican & pharisee New Martyrs of Russia Vigil at 6:00 PM

Напоминание: После литургии 19го января (Крещение Господне) совершается крестный ход с чином великого освящения воды. Желающие принять священника со святой Крещенской водой в своем доме, пожалуйста запишитесь заранее у свечного ящика.

Reminder: After the festal liturgy on the Theophany, the greater rite of blessing of the waters is served. Anyone wishing to have their homes blessed with the holy Theophany water may sign up at the candlestand.